



## **Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
15 January 2013  
Russian  
Original: English

---

### **Комитет по экономическим, социальным и культурным правам**

#### **Временные правила процедуры в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, принятые Комитетом на его сорок девятой сессии (12–30 ноября 2012 года)**

#### **Процедуры рассмотрения индивидуальных сообщений, полученных в соответствии с Факультативным протоколом**

##### **Передача сообщений Комитету**

##### **Правило 1**

1. В соответствии с настоящими правилами Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета сообщения, которые представляются или предположительно подлежат представлению на рассмотрение Комитета согласно статье 2 Факультативного протокола.
2. Генеральный секретарь может запросить у автора(ов) сообщения разъяснение, желают ли он/она/они, чтобы данное сообщение было представлено Комитету на рассмотрение в соответствии с Факультативным протоколом. В случае, если имеются сомнения относительно желания автора(ов), Генеральный секретарь доводит сообщение до сведения Комитета.
3. Никакое сообщение не принимается Комитетом, если оно:
  - a) касается государства, не являющегося участником Факультативного протокола;
  - b) представлено не в письменном виде;
  - c) является анонимным.

##### **Учет и перечень сообщений**

##### **Правило 2**

1. Генеральный секретарь ведет учет всех сообщений, представленных на рассмотрение Комитета в соответствии с Факультативным протоколом.

2. Генеральный секретарь подготавливает перечень сообщений, зарегистрированных Комитетом, с кратким изложением их содержания. Полный текст любого такого сообщения может быть представлен на языке его представления любому члену Комитета по просьбе этого члена.

#### **Просьба о разъяснении или дополнительной информации**

##### **Правило 3**

1. Генеральный секретарь может запрашивать у автора(ов) сообщения разъяснение или дополнительную информацию, в том числе в отношении:

- a) фамилии, адреса, даты рождения и рода занятий автора(ов), а также проверки личности автора;
- b) названия государства-участника, против которого направлено сообщение;
- c) цели сообщения;
- d) фактов, изложенных в жалобе;
- e) шагов, предпринятых автором(ами) для исчерпания внутренних средств правовой защиты;
- f) степени, в которой этот же вопрос рассматривается или рассматривался ранее в рамках другой процедуры международного расследования или урегулирования;
- g) положения или положений Пакта, которые предположительно были нарушены.

2. Запрашивая разъяснение или дополнительную информацию, Генеральный секретарь указывает автору(ам) сообщения предельный срок, в течение которого такая информация должна быть представлена.

3. Комитет может утвердить вопросник для облегчения процедуры запроса у автора(ов) сообщения разъяснения или дополнительной информации.

#### **Авторы сообщения**

##### **Правило 4**

Сообщения могут представляться лицами или группами лиц, находящимися под юрисдикцией государства-участника или от их имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим государством-участником каких-либо экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в Пакте. В том случае, если сообщение представлено от имени лиц или группы лиц, это должно быть сделано с их согласия, за исключением случаев, когда автор(ы) могут обосновать то, что они действуют от их имени, без такого согласия.

#### **Неучастие члена в рассмотрении сообщения**

##### **Правило 5**

1. Член Комитета не участвует в рассмотрении сообщения, если:

- a) у члена имеется какой-либо личный интерес в данном деле;

б) член участвовал в подготовке и принятии любого решения по делу, охватываемому сообщением, в любом качестве, помимо того, которое предусмотрено процедурами, применимыми к настоящему Факультативному протоколу;

с) член является гражданином затрагиваемого государства-участника.

2. При принятии решения по любому вопросу, который может возникнуть по пункту 1 настоящего правила, соответствующий член не участвует в принятии такого решения.

3. Если член считает, что ему не следует принимать участие или продолжать принимать участие в рассмотрении сообщения, данный член информирует Комитет через Председателя о своем отказе.

#### **Учреждение рабочих групп и назначение докладчиков**

##### **Правило 6**

1. В связи с любым вопросом, связанным с сообщениями в соответствии с Факультативным протоколом, Комитет может учредить рабочую группу и/или назначить докладчика для представления рекомендаций по нему Комитету и/или для оказания ему любой помощи, которую Комитет может посчитать необходимой.

2. Учрежденные в соответствии с этим правилом рабочая группа или докладчик обязаны соблюдать настоящие правила и, в соответствующих случаях, правила процедуры Комитета.

#### **Временные меры**

##### **Правило 7**

1. В исключительных обстоятельствах Комитет может, после получения сообщения и до вынесения определения по существу, направить соответствующему государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о принятии им таких временных мер, которые Комитет считает необходимыми, для того чтобы избежать причинения возможного непоправимого вреда жертве(ам) предполагаемых нарушений.

2. В том случае, когда Комитет просит принять временные меры в соответствии с этим правилом, в просьбе должно быть указано, что это не означает вынесение определения относительно приемлемости или по существу сообщения.

3. На любом этапе разбирательства государство-участник может представить аргументы в отношении того, почему просьба о принятии временных мер должна быть отклонена или более не является обоснованной.

4. Комитет может отозвать просьбу о принятии временных мер на основе представлений, полученных от государства-участника и автора(ов) сообщения.

#### **Очередность рассмотрения сообщений**

##### **Правило 8**

1. Сообщения рассматриваются в порядке их получения Генеральным секретарем, если Комитет не примет иного решения.

2. Комитет может принять решение об одновременном рассмотрении двух или более сообщений.
3. Комитет может разделить какое-либо сообщение на части и рассматривать их отдельно, если в сообщении затрагивается более чем один вопрос или если оно касается лиц или предполагаемых нарушений, не взаимосвязанных по времени и месту их совершения.

#### **Метод рассмотрения сообщения**

##### **Правило 9**

1. Простым большинством и в соответствии с настоящими правилами Комитет принимает решение о том, является ли данное сообщение приемлемым или неприемлемым согласно Факультативному протоколу.
2. Решение о признании сообщения приемлемым или неприемлемым может также быть принято рабочей группой, учрежденной в соответствии с настоящими правилами, при условии, что его поддерживают все ее члены. Это решение подлежит утверждению Комитетом на пленарном заседании, который может это сделать без проведения официального обсуждения, за исключением случая, когда один из членов Комитета просит о проведении такого обсуждения.

#### **Процедуры, касающиеся полученных сообщений**

##### **Правило 10**

1. По возможности, сразу же после получения сообщения и при условии, что соответствующее лицо или группа лиц согласны раскрыть свою личность затрагиваемому государству-участнику, Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика в конфиденциальном порядке доводит это сообщение до сведения государства-участника и просит его представить письменный ответ.
2. Любая просьба, направленная в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, включает заявление о том, что такая просьба не означает принятия какого-либо решения в отношении приемлемости или существования сообщения.
3. В течение шести месяцев после получения просьбы Комитета, направленной в соответствии с настоящим правилом, государство-участник представляет Комитету письменные разъяснения или заявления в отношении приемлемости и существования сообщения, а также любых средств правовой защиты, которые могли быть предоставлены в этой связи.
4. Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика может запросить письменные разъяснения или заявления в отношении лишь приемлемости сообщения, однако в этих случаях государство-участник может, тем не менее, в течение шести месяцев с момента получения просьбы Комитета представить письменные разъяснения или заявления в отношении как приемлемости, так и существования сообщения.
5. Если соответствующее государство-участник оспаривает утверждение автора(ов) согласно пункту 1 статьи 3 Факультативного протокола о том, что все имеющиеся внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, то государство-участник представляет подробную информацию о средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении предполагаемой жертвы или жертв и считающихся эффективными в конкретных обстоятельствах данного дела.

6. Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика может обратиться к государству-участнику или автору сообщения с просьбой представить в течение установленного срока дополнительные письменные разъяснения или заявления по вопросам, касающимся приемлемости или существа сообщения.

7. Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика препровождает каждой стороне представления, направленные другой стороной в соответствии с настоящим правилом, и предоставляет каждой стороне возможность высказать по этим представлениям свои замечания в течение установленного срока.

#### **Просьба государства-участника о рассмотрении вопроса о приемлемости отдельно от вопроса о существе**

##### **Правило 11**

1. Государство-участник, получившее просьбу о представлении письменного ответа в соответствии с пунктом 1 правила 10, может направить письменную просьбу о том, чтобы сообщение было отклонено как неприемлемое, указав основания для такой неприемлемости, при условии, что такая просьба направлена Комитету в течение двух месяцев с момента получения просьбы, направленной в соответствии с пунктом 1 статьи 10.

2. Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика может принять решение о рассмотрении вопроса о приемлемости отдельно от существа сообщения.

3. Обращение государства-участника с просьбой в соответствии с пунктом 1 настоящего правила не удлиняет шестимесячный срок, предоставляемый государству-участнику для направления его письменных разъяснений или заявлений, если только Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика не примет решения о рассмотрении вопроса о приемлемости отдельно от существа сообщения.

#### **Неприемлемые сообщения**

##### **Правило 12**

1. Если Комитет принимает решение о неприемлемости сообщения, он уведомляет через Генерального секретаря автора(ов) сообщения и соответствующее государство-участник о своем решении и причинах его принятия.

2. Решение Комитета признать какое-либо сообщение неприемлемым может быть пересмотрено Комитетом по получении представленного автором(ами) или от имени автора(ов) письменного ходатайства, в котором сообщается, что основания для признания сообщения неприемлемым более не являются актуальными.

#### **Сообщения, признанные приемлемыми до представления замечаний государства-участника по существу сообщения**

##### **Правило 13**

1. Решения о признании сообщения приемлемым до представления государством-участником замечаний по существу сообщения препровождаются через

Генерального секретаря автору(ам) сообщения и соответствующему государству-участнику.

2. Комитет может отменить свое решение о том, что сообщение является приемлемым, с учетом любых разъяснений или заявлений, представленных государством-участником или автором(ами) сообщения.

### **Рассмотрение сообщений по существу**

#### **Правило 14**

1. В любой момент после получения сообщения и до вынесения определения по его существу Комитет либо Комитет через рабочую группу или докладчика может, в надлежащих случаях, принимать к сведению соответствующие материалы других органов, специализированных учреждений, фондов, программ и механизмов Организации Объединенных Наций и других международных организаций, включая региональные системы защиты прав человека, которые могут оказать содействие в рассмотрении данного сообщения, при условии что Комитет предоставляет каждой стороне возможность высказать в течение установленного срока свои замечания в отношении такой документации или информации третьей стороны.

2. Комитет формулирует свои соображения по сообщению с учетом всей информации, представленной ему в соответствии с пунктом 1 статьи 8 Факультативного протокола, при условии что эта информация препровождена должным образом заинтересованным сторонам.

3. Рассмотрение Комитетом представленной третьими сторонами информации в соответствии с пунктом 1 настоящего правила никоим образом не означает, что эти третьи стороны становятся стороной разбирательства.

4. Комитет может передать рабочей группе любое сообщение для подготовки рекомендации Комитету по существу сообщения.

5. Комитет не принимает решения в отношении существа сообщения, не рассмотрев вопрос о применимости всех критериев приемлемости, о которых говорится в статьях 2 и 3 Факультативного протокола.

6. Генеральный секретарь препровождает соображения Комитета вместе с любыми рекомендациями автору(ам) сообщения и соответствующему государству-участнику.

### **Дружественное урегулирование**

#### **Правило 15**

1. По просьбе любой из сторон, в любое время после получения сообщения и до вынесения определения по существу сообщения, Комитет предоставляет сторонам свои добрые услуги с целью достижения дружественного урегулирования вопроса, который, как утверждается, представляет собой нарушение Пакта и представлен на рассмотрение в соответствии с Факультативным протоколом на основе уважения обязательств, изложенных в Пакте.

2. Процедура дружественного урегулирования проводится на основе согласия сторон.

3. Для содействия проведению переговоров между сторонами Комитет может назначить одного или нескольких своих членов.

4. Процедура дружественного урегулирования является конфиденциальной и не влияет на представления сторон Комитету. Никакие письменные или устные сообщения и никакие предложения или уступки, сделанные в рамках попытки достижения дружественного урегулирования, не могут использоваться против другой стороны при рассмотрении сообщения Комитетом.
5. Комитет может прекратить свои усилия по содействию процедуре дружественного урегулирования, если он приходит к выводу о том, что рассматриваемый вопрос вряд ли может быть разрешен или что любая из сторон не согласна применять такую процедуру, решает прекратить ее или не демонстрирует требуемой воли для достижения дружественного урегулирования на основе уважения обязательств, изложенных в Пакте.
6. После того как обе стороны определенно согласились с дружественным урегулированием, Комитет принимает решение с изложением фактов и достигнутого решения. Это решение препровождается заинтересованным сторонам и публикуется в годовом докладе Комитета. До принятия этого решения Комитет должен удостовериться в том, что согласна(ны) ли жертва(ы) предполагаемого нарушения с соглашением о дружественном урегулировании. Во всех случаях дружественное урегулирование должно основываться на уважении обязательств, изложенных в Пакте.
7. Если никакого дружественного урегулирования достигнуто не было, Комитет продолжает рассмотрение сообщения в соответствии с настоящими правилами.

#### **Особые мнения**

#### **Правило 16**

Любой член Комитета, принимавший участие в вынесении решения, может просить о том, чтобы к решению или соображениям Комитета было приложено его или ее особое мнение. Комитет может установить временные ограничения для представления таких особых мнений.

#### **Прекращение рассмотрения сообщения**

#### **Правило 17**

Комитет может прекратить рассмотрение сообщения, если, в частности, основания для представления сообщения на рассмотрение в соответствии с Факультативным протоколом утратили свою актуальность.

#### **Последующие меры в связи с соображениями Комитета и соглашениями о дружественном урегулировании**

#### **Правило 18**

1. В течение шести месяцев с момента препровождения Комитетом его соображений по сообщению или решения о прекращении его рассмотрения по причине дружественного урегулирования вопроса соответствующее государство-участник представляет Комитету письменный ответ, включающий информацию о любых мерах, принятых с учетом соображений и рекомендаций Комитета.
2. После истечения шестимесячного срока, упомянутого в пункте 1 настоящего правила, Комитет может предложить соответствующему государству-

участнику представить дополнительную информацию о любых мерах, которые государство-участник приняло в ответ на его соображения или рекомендации или в ответ на соглашение о дружественном урегулировании.

3. Комитет препровождает через Генерального секретаря полученную от государства-участника информацию автору(ам) сообщения.
4. Комитет может просить государство-участник включить информацию о любых мерах, принятых в ответ на его соображения, рекомендации или решение о прекращении рассмотрения сообщения по причине достижения соглашения о дружественном урегулировании вопроса, в его последующие доклады, представляемые в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта.
5. Комитет назначает докладчика или рабочую группу по последующим мерам в связи с соображениями, принятыми в соответствии со статьей 9 Факультативного протокола, чтобы удостовериться в том, что государства-участники приняли меры для реализации соображений и рекомендаций Комитета или его решений о прекращении рассмотрения сообщений по причине достижения соглашения о дружественном урегулировании.
6. Докладчик или рабочая группа могут вступать в такие контакты и принимать такие меры, которые могут потребоваться для надлежащего выполнения возложенных на них функций, и выносят такие рекомендации относительно дальнейших действий Комитета, в которых может возникнуть необходимость.
7. Помимо письменных представлений и встреч с должным образом аккредитованными представителями государства-участника, докладчик или рабочая группа могут запрашивать информацию у автора(ов) сообщений, жертвы(в) и других соответствующих источников.
8. Докладчик или рабочая группа информируют Комитет об осуществлении последующих мер на каждой сессии Комитета.
9. Комитет включает информацию об осуществлении последующих мер в свой годовой доклад, представляемый в соответствии со статьей 21 Пакта и статьей 15 Факультативного протокола.

### **Конфиденциальный характер сообщений**

#### **Правило 19**

1. Сообщения, представленные в соответствии с Факультативным протоколом, рассматриваются Комитетом, рабочей группой или докладчиком на закрытых заседаниях.
2. Все рабочие документы, подготовленные Генеральным секретарем для Комитета, рабочей группы или докладчика, носят конфиденциальный характер, если Комитет не примет иное решение.
3. Генеральный секретарь, Комитет, рабочая группа или докладчик не передают гласности никакие сообщения или представления, касающиеся сообщений, до даты оглашения решения о приемлемости. Это никак не влияет на полномочия Комитета, предусмотренные в пункте 3 статьи 8 Факультативного протокола.
4. Комитет может *ex officio* или по просьбе автора(ов) или предполагаемой(ых) жертвы (жертв) принять решение о том, что в его решении о приемлемости, соображениях или решении о прекращении рассмотрения сообщения по причине достижения соглашения о дружественном урегулировании не разгла-

шались фамилии автора(ов) сообщения или лиц, которые предположительно являются жертвами нарушений закрепленных в Пакте прав.

5. Комитет, Рабочая группа или докладчик могут просить автора сообщения или соответствующее государство-участник сохранять конфиденциальный характер любого представления или информации, касающихся разбирательства, полностью или частично.

6. При условии соблюдения пунктов 4 и 5 настоящего правила ничто в настоящем правиле не ограничивает право автора(ов), предполагаемой(ых) жертвы (жертв) или соответствующего государства-участника предавать гласности любое представление или информацию, имеющие отношение к разбирательству.

7. При условии соблюдения пунктов 4 и 5 настоящего правила окончательные решения Комитета о неприемлемости и его соображения публикуются.

8. Генеральный секретарь отвечает за препровождение окончательных решений Комитета автору(ам) и соответствующему государству-участнику.

9. Если Комитет не примет иного решения, то информация, касающаяся осуществления последующих мер в связи с соображениями и рекомендациями Комитета в соответствии со статьей 9 Факультативного протокола и последующих мер в связи с соглашением о дружественном урегулировании в соответствии со статьей 7 Факультативного протокола, не является конфиденциальной.

10. Комитет включает в свой годовой доклад резюме рассмотренных сообщений и, в надлежащих случаях, резюме разъяснений и заявлений соответствующих государств-участников, а также своих собственных предложений и рекомендаций.

## **Меры защиты**

### **Правило 20**

Если Комитет получает достоверную информацию о том, что какое-либо государство-участник не выполнило свои обязательства по статье 13 Факультативного протокола о принятии всех надлежащих мер для обеспечения того, чтобы находящиеся под его юрисдикцией лица не подвергались какой-либо форме притеснения или запугивания, он может запросить у соответствующего государства-участника письменные разъяснения или заявления, проясняющие данный вопрос и описывающие любые меры, принимаемые им с целью обеспечения выполнения его обязательства по статье 13. Впоследствии Комитет может просить государство-участник определить и безотлагательно принять все надлежащие меры с целью прекращения сообщенного нарушения.

## **Деятельность в связи с процедурой расследования в соответствии с Факультативным протоколом**

### **Применимость**

#### **Правило 21**

Правила 21–35 настоящих правил применимы лишь к тем государствам-участникам, которые сделали заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Факультативного протокола.

## **Передача информации Комитету**

### **Правило 22**

В соответствии с настоящими правилами Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета достоверную информацию, полученную для рассмотрения Комитетом, которая свидетельствует о грубых или систематических нарушениях государством-участником каких-либо экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в Пакте.

## **Учет информации**

### **Правило 23**

Генеральный секретарь ведет постоянный учет информации, доведенной до сведения Комитета в соответствии с правилом 22 настоящих правил, и предоставляет эту информацию любому члену Комитета по его просьбе.

## **Резюме информации**

### **Правило 24**

В надлежащих случаях Генеральный секретарь подготавливает и распространяет среди членов Комитета краткое резюме информации, полученной в соответствии с правилом 22 настоящих правил.

## **Конфиденциальность**

### **Правило 25**

1. Все документы и материалы Комитета, связанные с проведением расследования, остаются конфиденциальными, без ущерба для положений пункта 7 статьи 11 Факультативного протокола.
2. Заседания Комитета, на которых рассматриваются вопросы, связанные с проведением расследований в соответствии со статьей 11 Факультативного протокола, являются закрытыми.

## **Предварительное рассмотрение информации Комитетом**

### **Правило 26**

1. Комитет может через Генерального секретаря убедиться в достоверности информации и/или источников информации, доведенной до его сведения в соответствии со статьей 11 Факультативного протокола. Он может запрашивать дополнительную соответствующую информацию, подтверждающую факты, имевшие место в соответствующей ситуации.
2. Комитет определяет, содержит ли полученная информация достоверные сведения о серьезных или систематических нарушениях закрепленных в Пакте прав соответствующим государством-участником.
3. Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для оказания ему помощи в выполнении его обязанностей, предусмотренных настоящим правилом.

## **Изучение информации**

### **Правило 27**

1. Если Комитет считает, что информация, которую он получил и/или компилировал по своей собственной инициативе, является достоверной и свидетельствует о серьезных или систематических нарушениях закрепленных в Пакте прав соответствующим государством-участником, то через Генерального секретаря Комитет предлагает государству-участнику в установленные сроки представить свои замечания в отношении данной информации.
2. Комитет принимает во внимание любые замечания, представленные соответствующим государством-участником, а также любую другую относящуюся к делу информацию.
3. Комитет может запрашивать дополнительную информацию, в частности, у:
  - a) представителей соответствующего государства-участника;
  - b) государственных организаций;
  - c) органов, специализированных учреждений, фондов, программ и механизмов Организации Объединенных Наций;
  - d) международных организаций, включая региональные системы защиты прав человека;
  - e) национальных правозащитных учреждений;
  - f) неправительственных организаций.

## **Проведение расследования**

### **Правило 28**

1. Принимая во внимание любые замечания, которые могли быть представлены соответствующим государством-участником, а также другую достоверную информацию, Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения расследования и представления доклада в течение надлежащего срока.
2. Расследования проводятся конфиденциально и при соблюдении любых условий, которые определяются Комитетом.
3. Член или члены, назначенные Комитетом для проведения расследований, определяют свои собственные методы работы с учетом положений Пакта, Факультативного протокола и настоящих правил.
4. В период проведения расследования Комитет может временно отложить рассмотрение любого доклада, который соответствующее государство-участник могло представить в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта.

## **Сотрудничество с соответствующим государством-участником**

### **Правило 29**

1. Комитет стремится к сотрудничеству с соответствующим государством-участником на всех стадиях расследования.

2. Комитет может просить соответствующее государство-участник назначить представителя для встречи с членом или членами, назначенными Комитетом.
3. Комитет может просить соответствующее государство-участник предоставить назначенному Комитетом члену или членам любую информацию, которую они или государство-участник могут считать имеющей отношение к расследованию.

### **Поездки**

#### **Правило 30**

1. Если Комитет считает это необходимым, то в ходе расследования могут проводиться поездки на территорию соответствующего государства-участника.
2. Если Комитет решит в ходе своего расследования посетить территорию соответствующего государства-участника, то он запрашивает через Генерального секретаря согласие данного государства-участника на такую поездку.
3. Комитет информирует соответствующее государство-участник о своих пожеланиях в отношении времени посещения и средств, требуемых для того, чтобы член или члены, назначенные Комитетом для проведения расследования, могли выполнить свою задачу.

### **Слушания**

#### **Правило 31**

1. Поездки могут включать в себя слушания, с тем чтобы назначенный член или члены Комитета могли установить факты или вопросы, имеющие отношение к расследованию.
2. Условия и гарантии, касающиеся любых слушаний, проводимых в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, устанавливаются назначенным членом или членами Комитета, посещающими территорию государства-участника в связи с проведением расследования.
3. Любое лицо, встречающееся с назначенным членом или членами Комитета для дачи показаний, делает торжественное заявление о правдивости его или ее показаний и соблюдении конфиденциальности процедуры.
4. Комитет просит государство-участник принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались репрессиям вследствие предоставления информации или участия в каких-либо слушаниях или встречах, проводимых в связи с расследованием.

### **Помощь в ходе расследования**

#### **Правило 32**

1. В дополнение к персоналу и средствам, которые предоставляются Генеральным секретарем в связи с проведением расследования, в том числе при посещении соответствующего государства-участника, назначенный член или члены Комитета могут через Генерального секретаря приглашать переводчиков и/или таких лиц, обладающих специальной компетенцией в охватываемых Пактом областях, которые считаются необходимыми Комитетом для оказания помощи на всех этапах расследования.

2. Если такие переводчики или другие лица, обладающие специальной компетенцией, не связаны присягой на верность Организации Объединенных Наций, то следует потребовать, чтобы они сделали торжественное заявление о том, что они будут выполнять свои обязанности честно, добросовестно и беспристрастно и что они будут соблюдать конфиденциальный характер работы.

#### **Направление выводов, замечаний или предложений**

##### **Правило 33**

1. После рассмотрения выводов назначенного члена или членов, представленных в соответствии с правилом 28 настоящих правил, Комитет направляет через Генерального секретаря эти выводы соответствующему государству-участнику вместе с любыми замечаниями и рекомендациями.
2. Такое направление выводов, замечаний и рекомендаций не ограничивает положения пункта 7 статьи 11 Факультативного протокола.
3. Соответствующее государство-участник представляет Комитету свои замечания по этим выводам, комментариям и рекомендациям через Генерального секретаря не позднее чем через шесть месяцев после их получения.

#### **Последующие меры, принимаемые государством-участником**

##### **Правило 34**

1. По истечении шестимесячного срока, упомянутого в пункте 2 правила 33 выше Комитет может предложить соответствующему государству-участнику представить ему дополнительную информацию о мерах, принятых в порядке реагирования на расследование.
2. Комитет может просить государство-участник, в котором проводилось расследование, включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта, подробную информацию о любых мерах, принятых в порядке реагирования на выводы, замечания и рекомендации Комитета.

#### **Меры защиты**

##### **Правило 35**

Если Комитет получает достоверную информацию о том, что какое-либо государство-участник не выполнило свои обязательства по статье 13 Факультативного протокола о принятии всех надлежащих мер для обеспечения того, чтобы находящиеся под его юрисдикцией лица не подвергались какой-либо форме притеснения или запугивания, то он может запросить у соответствующего государства-участника письменные разъяснения или заявления, проясняющие данный вопрос и описывающие любые меры, принимаемые им с целью обеспечения выполнения его обязательств по статье 13. Впоследствии Комитет может просить государство-участник определить и безотлагательно принять все надлежащие меры с целью прекращения сообщенного нарушения.

## **Деятельность в связи с предусмотренной Факультативным протоколом процедурой рассмотрения межгосударственных сообщений**

### **Заявления государств-участников**

#### **Правило 36**

1. Правила 36–46 настоящих правил применяются лишь к тем государствам-участникам, которые сделали заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Факультативного протокола.
2. Отзыв заявления, сделанного в соответствии со статьей 10 Факультативного протокола, не препятствует рассмотрению любого вопроса, который является предметом сообщения, уже препровожденного в соответствии с данной статьей; после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления никакие последующие сообщения по данной статье не принимаются ни от какого государства-участника, если только соответствующее государство-участник не сделало новое заявление.

### **Уведомление соответствующими государствами-участниками**

#### **Правило 37**

1. Сообщение в соответствии со статьей 10 Факультативного протокола может быть передано Комитету любым заинтересованным государствам-участникам путем уведомления, представляемого согласно пункту 1 b) указанной статьи.
2. Уведомление, упомянутое в пункте 1 настоящего правила, должно содержать информацию или сопровождаться информацией относительно:
  - a) шагов, предпринятых в целях решения вопроса в соответствии с подпунктами a) и b) пункта 1 статьи 10 Факультативного протокола, включая текст первоначального сообщения и любых последующих письменных разъяснений или заявлений соответствующих государств-участников, имеющих отношение к этому вопросу;
  - b) предпринятых шагов, которыми были исчерпаны внутренние средства правовой защиты;
  - c) любой другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, к которой прибегли соответствующие государства-участники.

### **Учет сообщений**

#### **Правило 38**

Генеральный секретарь ведет учет всех сообщений, полученных Комитетом в соответствии со статьей 10 Факультативного протокола.

### **Информирование членов Комитета**

#### **Правило 39**

Генеральный секретарь безотлагательно информирует членов Комитета о любом уведомлении, представленном в соответствии с правилом 37 настоящих

правил, и как можно скорее препровождает им копии уведомления и соответствующую информацию.

## **Заседания**

### **Правило 40**

Комитет рассматривает сообщения в соответствии со статьей 10 Факультативного протокола на закрытых заседаниях.

## **Выпуск коммюнике относительно закрытых заседаний**

### **Правило 41**

Комитет может после консультаций с соответствующими государствами-участниками выпускать через Генерального секретаря коммюнике о деятельности Комитета в соответствии со статьей 10 Факультативного протокола для их использования средствами массовой информации и широкой общественности.

## **Требования в отношении рассмотрения сообщений**

### **Правило 42**

Сообщение не рассматривается Комитетом, кроме следующих случаев:

- a) оба затрагиваемых государства-участника сделали заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Факультативного протокола;
- b) истек срок, установленный в пункте 1 статьи 10 Факультативного протокола;
- c) Комитет удостоверился в том, что все доступные и эффективные внутренние средства правовой защиты были использованы и исчерпаны в связи с данным вопросом или что применение таких средств неоправданно затягивается.

## **Добрые услуги**

### **Правило 43**

1. При условии соблюдения положений правила 42 настоящих правил Комитет приступает к оказанию своих добрых услуг соответствующим государствам-участникам с целью достижения дружественного урегулирования вопроса на основе соблюдения обязательств, предусмотренных в Пакте.
2. Для цели, указанной в пункте 1 настоящего правила, Комитет может, в надлежащих случаях, учреждать специальную примирительную комиссию.

## **Просьба о представлении информации**

### **Правило 44**

Комитет через Генерального секретаря может обратиться к соответствующим государствам-участникам или к любому из них с просьбой представить в устном или письменном виде дополнительную информацию или замечания. Комитет устанавливает предельный срок для представления такой письменной информации или замечаний.

## **Присутствие представителей заинтересованных государств-участников**

### **Правило 45**

1. Заинтересованные государства-участники имеют право быть представленными при рассмотрении Комитетом соответствующего вопроса и делать представления устно и/или письменно.
2. Комитет через Генерального секретаря как можно скорее уведомляет заинтересованные государства-участники о дате открытия, продолжительности и месте проведения сессии, на которой будет рассматриваться соответствующий вопрос.
3. Процедура подачи устных и/или письменных представлений устанавливается Комитетом после консультаций с заинтересованными государствами-участниками.

## **Доклад Комитета**

### **Правило 46**

1. Комитет принимает доклад в соответствии с пунктом 1 h) статьи 10 Факультативного протокола с надлежащей оперативностью после даты получения уведомления в соответствии с пунктом 1 b) статьи 10 Факультативного протокола.
2. Положения пункта 1 правила 45 настоящих правил не применяются к дискуссиям Комитета в отношении принятия доклада.
3. Доклад Комитета направляется через Генерального секретаря заинтересованным государствам-участникам.

## **Коммюнике о деятельности Комитета в соответствии с Факультативным протоколом**

### **Правило 47**

Комитет может выпускать коммюнике о своей деятельности в соответствии с Факультативным протоколом для использования средствами массовой информации и широкой общественностью.

---